

AGREEMENT № _____
for performance of works and provision of services

Kyiv _____, 2023

AGENCY FOR LEGISLATIVE INITIATIVES (hereinafter referred to as the "Customer") represented by the Executive Director Matviienko Svitlana Volodymyrivna, acting on the basis of the Statute on the one side, and the _____ (hereinafter referred to as the "Contractor"), on the other side, entered into this Agreement (hereinafter referred to as "Agreement").

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. In the manner and under the conditions specified in this Agreement, in accordance with the Customer's task, the Contractor undertakes to provide including, but not limited to, the services for:

1.1.1. organization, promotion and / or holding of various events, such as educational sessions, seminars, open discussions and clubs, meetings, conferences, public discussions (hereinafter - events), with the provision of the staff to work at the places of the ordered events or without the staff;

1.1.2. consulting and support of public campaigns, planning, consulting on organizational activities, ensuring efficiency and control, provision of the information on management and implementation of the Customer's activities;

1.1.3. providing the services for the implementation of civic education programs for different groups of citizens, such as representatives of local governments and public authorities, journalists, human rights defenders; implementation and management of activities and providing the services for various educational activities of the Customer;

1.1.4. services for the organization of scientific and sociological briefings, press conferences;

1.1.5. other information services for online events, including the use of computer technologies, organization and support in the fields of media and information technology;

1.1.6. components of the services according to subparagraph 1.1.1.-1.1.5. are:

1.1.6.1. organization of support for delegations and participants of open and online events;

1.1.6.2. providing equipment rental for public events;

1.1.6.3. rental and decoration services for events;

1.1.6.4. organization of delivery of materials and products for events;

1.1.6.5. providing meetings with journalists and mass media;

1.1.6.6. organization of a photo report of the Customer's public events;

1.1.6.7. registration of participants for public events;

1.1.6.8. conducting consultations with participants about the rules of participation in public events;

1.1.6.9. preparation of handouts;

1.1.6.10. selection of speakers and negotiations with them;

1.1.6.11. distribution of information materials to participants of events;

1.1.6.12. software support during the online event;

1.1.6.13. monitoring of the information field (namely: Internet to promote the public event);

1.1.6.14. services for placing press releases in the media.

1.2. The list of the services is not limited and may be supplemented by agreement between the Parties through the Terms of Reference.

1.3. services by this Agreement are provided in accordance with the Terms of Reference and in accordance with the agreed Annexes to this Agreement, both in spoken or written form (in the form of tables, conclusions, articles, blogs, proposals, computer and software files, reports, etc.). At the request of

ДОГОВІР № _____
на виконання робіт та надання послуг

м. Київ _____ 2023 року

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ЛАБОРАТОРІЯ ЗАКОНОДАВЧИХ ІНІЦІАТИВ» (надалі іменується "Замовник") в особі Виконавчої директорки Матвієнко Світлани Володимирівни, що діє на підставі Статуту з однієї сторони, та _____ (надалі іменується "Виконавець"), з іншої сторони, уклали цей Договір (надалі іменується "Договір") про таке.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. В порядку та на умовах, визначених даним Договором, у відповідності із завданням Замовника Виконавець бере на себе зобов'язання надати, в тому числі, але не виключно послуги з:

1.1.1. організації, просування і/або проведення різних подій, таких як навчальні сесії, семінари, відкриті дискусії та клуби, збори, конференції та зустрічі, публічні дискусії (надалі - заходи), з організацією та наданням персоналу для роботи в місцях проведення замовлених заходів або без надання персоналу;

1.1.2. консультування та підтримку публічних кампаній, планування, консультування з організаційних заходів, забезпечення ефективності та контролю, інформації з питань управління та впровадження заходів Замовника;

1.1.3. надання послуг з реалізації програм громадянської освіти для різних груп громадян, представників органів місцевого самоврядування та державної влади, журналістів, правозахисників, впровадження і управління заходами та надання послуг для задоволення різноманітних освітніх напрямків діяльності Замовника;

1.1.4. послуги з організації наукових та соціологічних брифінгів, прес-конференцій;

1.1.5. інші інформаційні послуги для проведення онлайн заходів, в тому числі з використанням комп'ютерних технологій, організаційне забезпечення та супроводження в галузі медіа та інформаційних технологій;

1.1.6. компонентами послуг згідно підпунктів 1.1.1.-1.1.5. є:

1.1.6.1. організація забезпечення супроводу делегацій та учасників відкритих та онлайн заходів;

1.1.6.2. забезпечення оренди обладнання для проведення публічних та відкритих заходів;

1.1.6.3. послуги з оренди та оформлення приміщень заходів;

1.1.6.4. організація доставки матеріалів та продукції на заходи;

1.1.6.5. забезпечення зустрічі з представниками засобів масової інформації;

1.1.6.6. організація фотозвіту відкритих заходів Замовника;

1.1.6.7. реєстрація учасників відкритих заходів;

1.1.6.8. проведення консультацій з учасниками щодо правил участі у відкритих заходах;

1.1.6.9. підготовка роздаткових матеріалів;

1.1.6.10. підбір спікерів та проведення переговорів;

1.1.6.11. розсилка інформаційних матеріалів заходу учасникам;

1.1.6.12. супровід програмного забезпечення при проведенні онлайн заходу;

1.1.6.13. моніторинг інформаційного поля (а саме: мережі Інтернет для просування відкритого заходу);

1.1.6.14. послуги з розміщення прес-релізів у засобах масової інформації.

1.2. Перелік Послуг не є вичерпним та може доповнюватися за домовленістю між Сторонами через Технічне завдання.

1.3. Послуги, що передбачені цим Договором, надаються відповідно до Технічного завдання згідно з узгодженими Додатками до даного Договору, як в усній, так і у письмовій формі (у вигляді таблиць, висновків, статей, блогів, пропозицій, комп'ютерних та програмних файлів, звітів, тощо). На вимогу Замовника результати виконання Послуг

the Customer, the results of the services may also be provided in electronic or paper form or simultaneously in several forms.

1.4. Services according to this Agreement may be both one-time and systematic. Services consist of a set of actions or independent operations, which are necessary and sufficient to achieve the objectives set by the Customer in the Terms of Reference.

1.5. Provision of the services by the Contractor begins after the Parties agreed to sign the Annex. The Annex should contain the specifying of the services and / or work, their scope, timetable and place of provision, cost, payment procedure, and other information, which the Parties consider as necessary.

1.6. The Annex becomes an integral part of this Agreement from the moment of its signing by the Parties.

1.7. The contractor provides the services in himself. The Contractor has the right to outsource the provision of the services in whole or in part to third parties only with the prior written consent of the Customer. In case of imposing obligations for the Agreement in whole or in part on the third party, the Contractor should be liable to the Customer for the actions of such persons as for their (the Contractors) own.

1.8. The Contractor guarantee that he is financially viable, has the necessary equipment, professional competence and skills, has obtained the legally required registrations and/or permits required to provide the the services during the period of time specified in the Annexes in full and proper way.

1.9. The period of services provision: 25.05.2021-31.12.2022.

1.10. Territory of services provision: the territory of Ukraine, except for the territory on which public authorities temporarily do not exercise their powers and except for the Autonomous Republic of Crimea (hereinafter - the ARC). Certain oblast of service provision may be defined by the Customer in accordance with the "Terms of Reference" in the Annexes to this Agreement.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. Rights of the Contractor:

2.1.1. The Contractor has the right to receive from the Customer the information necessary for the provision of the services according to this Agreement.

2.1.2. The Contractor has the right to receive payment for the provided services in the amount and in the terms stipulated by this Agreement.

2.1.3. The Contractor has the right to suspend the fulfilment of their obligations according to this Agreement in case of incomplete payment by the Customer, non-receipt or incomplete receipt of information and documents from the Customer, which makes it impossible to fulfil their obligations properly.

2.1.4. The Contractor has the right to independently organize the provision of services and involve other persons in the manner specified in this Agreement.

2.1.5. The Contractor has the right to independently, according to the requirements of the agreed Terms of Reference, choose a place, location for the event; choose suppliers of rental equipment for the event, and choose press representative if necessary.

2.1.6. The Contractor has the right to reuse equipment, location for the organization of the following events in coordination with the Customer.

2.1.7. The Contractor has the right to share the information about successfully organized event for the Customer, if the Customer has previously agreed to this and has positive experience with the services provided by the Contractor.

2.2. Obligations of the Contractor:

2.2.1. Provide the services in time and with the high quality, as well as materials (reports, articles, samples of handouts, information and characteristics of the ordered locations or equipment for the organization of a public event, etc.), specified in the Annex to this Agreement.

2.2.2. Not to disclose confidential information, which is any information, in any form, about the activities of the Customer or the Project, which

можуть також надаватися в електронній або паперовій формі чи одночасно у кількох формах.

1.4. Послуги за цим Договором, можуть мати як одноразовий, так і систематичний характер і складаються з комплексу дій чи самостійних операцій, необхідних і достатніх для досягнення завдань, поставлених Замовником у Технічному завданні.

1.5. Надання Послуг Виконавцем розпочинається після узгодження та підписання Сторонами Додатку до даного Договору, в якому зазначається конкретне найменування Послуг та/або робіт, їх обсяг, строки та місце надання, вартість, порядок оплати, а також іншу інформацію, яку Сторони вважають за необхідне узгодити.

1.6. Додаток з моменту його підписання Сторонами стає невід'ємною частиною даного Договору.

1.7. Виконавець надає послуги особисто. Виконавець має право доручити надання послуг повністю або частково третім особам тільки за попередньої письмової згоди Замовника. У випадку покладення обов'язків виконання умов Договору на третю особу, як в частині так і в повному обсязі Виконавець відповідає перед Замовником за дії таких осіб як за свої власні.

1.8. Виконавець гарантує, що він є фінансово спроможним, має необхідне обладнання, професійну компетентність та навички, отримав необхідні для ведення діяльності законодавчо передбачені реєстрації та/або дозволи, необхідні для надання послуг протягом передбаченого в відповідних Додатках строку виконання, у повному обсязі та належним чином.

1.9. Термін надання послуг: 25.05.2021-31.12.2022р.

1.10. Територія надання послуг: територія України, окрім території, на яких органи державної влади тимчасово не здійснюють свої повноваження та окрім Автономної Республіки Крим (надалі - АРК). Окремі області надання послуг можуть бути визначені Замовником відповідно до "Технічного завдання" у Додатках до даного Договору.

2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.1. Права Виконавця:

2.1.1. Виконавець має право отримувати від Замовника інформацію, необхідну для надання послуг за цим Договором.

2.1.2. Отримувати за надані послуги оплату в розмірах і строки, передбачені цим Договором.

2.1.3. Призупинити або зупинити виконання своїх обов'язків за цим Договором у разі неповної обумовленої Сторонами оплати Замовником, неотримання або отримання не в повному обсязі інформації та документів від Замовника, що робить неможливим виконання належним чином покладених на Виконавця зобов'язань.

2.1.4. Самостійно організувати надання послуг та залучати до виконання інших осіб у спосіб, визначений даним Договором.

2.1.5. Самостійно, згідно вимог узгодженого Технічного завдання обирати місце, приміщення для проведення заходу; визначати постачальників орендованого обладнання для проведення заходу та представників преси при необхідності.

2.1.6. Повторно використовувати обладнання, приміщення для організації наступних замовлених заходів за погодженням з Замовником.

2.1.7. Сповідати про вдало організовані для Замовника заходи, якщо на це буде згода Замовника та позитивний досвід забезпечених публічних кампаній Замовника.

2.2. Обов'язки Виконавця:

2.2.1. Своєчасно та якісно надавати послуги, а також матеріали (звіти, статті, зразки роздаткового матеріалу, відомості та характеристики замовлених приміщень чи обладнання для організації відкритого заходу, тощо), зазначені за формою Додатку до цього Договору, що являються результатом наданих послуг.

2.2.2. Не розголошувати конфіденційну інформацію, якою є будь-яка інформація, у будь-якій формі, про діяльність Замовника або Проект,

becomes known to the Contractor due to the conclusion and / or performance and / or termination of this Agreement.

2.2.3. In case of circumstances that prevent the proper performance of their obligations according to this Agreement, the Contractor shall notify the Customer within 2 (two) days about this circumstances.

2.2.4. To support events in compliance with the labour protection law, occupational health, protection of the environment, fire safety measures during the provision of the services. This obligation applies to the Contractor and their subcontractors (if those are involved).

2.2.5. Registration of the result of the conducted event, control over it is carried out by the Contractor according to the Ukrainian Law. The Contractor shall provide the relevant supporting documents to the Customer to confirm the result of the provision of the services.

2.2.6. The Contractor undertakes to eliminate at their own expense all deficiencies identified during the provision of the services within 10 (ten) working days from the date of the claims made by the Customer, or within another period of time, agreed by the Parties in the Act of the claim.

2.2.7. At the request of the Customer, the Contractor undertakes to enter into agreements with the third parties on non-disclosure of confidential or restricted information, agreements with reservations of compliance with anti-corruption, gender and environmental policies regarding the Customer, Customer's projects and this Agreement.

2.2.8. The Contractor is obliged to provide the Customer with the Handover act within the specified period of time in this Agreement.

2.3. Rights of the Customer:

2.3.1. The Customer has the right at any time before the end of the services to refuse to perform the services in the manner specified in paragraph 14.5. of this Agreement.

2.3.2. The Customer has the right to control the progress and / or quality of the services, to coordinate them, without interfering in the process of selecting the ordered components of the Service and in the economic activity of the Contractor.

2.3.3. The Customer has the right to approve to the Contractor the specification, amount and requirements for the technical task for providing the services according to this Agreement.

2.3.4. The Customer has the right to approve the layout and design of handouts, the amount and content of press releases, and other forms of informational materials related to the organization of the event.

2.3.5. The Customer has the right to refuse to accept the provided services, if the requirements of the provided services were not met.

2.3.6. The Customer has the right to demand from the Contractor to reimburse the losses if they arose as a result of non-performance or improper performance by the Contractor of their obligations according to this Agreement.

2.3.7. The Customer has the right to make suggestions for improving the organization of the event.

2.3.8. The Customer has the right to reduce the cost of the services according to this Agreement, in case of changes in the needs for the provision of the services. In this case, the Parties shall make amendments to the Agreement.

2.3.9. The Customer has the right to demand from the Contractor to replace the representatives of the Contractor, who provide the services according to this Agreement, on the ground of their incompetence.

2.4. Obligations of the Customer:

2.4.1. The Customer is obliged to provide the Contractor with the necessary information for the provision of the services according to this Agreement within 2 (two) calendar days from the date of receipt of the request from the Contractor.

2.4.2. The Customer is obliged to notify the Contractor about the new event not later, then 5 (five) working days before the start of the event by sending a letter by e-mail or postal service. The letter should contain the information about the date and place of the event, start and end time, approximate number of participants, indication of the person who is responsible for the organization of the event. The Customer is obliged to agree the technical task with the Contractor.

який виконує Замовник, яка стане відомою Виконавцю у зв'язку з укладенням та/або виконанням і/чи припиненням цього Договору.

2.2.3. При виникненні обставин, що перешкоджають належному виконанню своїх зобов'язань, згідно з цим Договором, Виконавець має протягом 2 (двох) днів повідомити про це Замовника.

2.2.4. Здійснювати супровід заходів з дотриманням законодавства охорони праці, техніки безпеки, охорони довкілля, заходів пожежної безпеки під час надання послуг. Даний обов'язок покладається на Виконавця та на його субпідрядників (у разі залучення).

2.2.5. Оформлення результату проведеного заходу, контроль за їх дотриманням здійснюється Виконавцем відповідно до чинного законодавства України. Виконавець для підтвердження результату надання послуг надає відповідні підтверджуючі документи Замовнику.

2.2.6. Виконавець зобов'язується усувати за свій рахунок всі недоліки, виявлені під час надання послуг, протягом 10 (десяти) робочих днів з моменту пред'явлення претензії Замовником, або в інший строк узгоджений Сторонами в Акті-претензії.

2.2.7. На вимогу Замовника Виконавець зобов'язується укласти з залученими третіми особами договори щодо нерозголошення конфіденційної таємниці чи інформації з обмеженим доступом, договори з застереженням про дотримання антикорупційної, гендерної та екологічної політики, щодо Замовника, його проектів та даного Договору.

2.2.8. Виконавець зобов'язаний у строк, визначений даним Договором, надавати Замовнику Акти прийому-надання послуг.

2.3. Права Замовника:

2.3.1. Замовник має право в будь-який час до закінчення послуг відмовитись від виконання послуг у спосіб, визначений п.14.5. даного Договору.

2.3.2. Замовник має право контролювати хід виконання та/або якість надання послуг, погоджувати їх, не втручаючись в процес вибору замовлених компонентів послуги та в господарську діяльність Виконавця.

2.3.3. Замовник має право затверджувати Виконавцю параметри, обсяг та вимоги технічного завдання для надання послуг за Договором.

2.3.4. Замовник має право затверджувати макети та дизайн роздаткового матеріалу, об'єм та суть прес-релізів, інші супутні форми інформації, що пов'язані з організацією замовленого заходу.

2.3.5. Замовник має право відмовитись від прийняття наданих послуг, якщо надані послуги не відповідають технічному завданню.

2.3.6. Замовник має право вимагати від Виконавця відшкодування збитків, якщо вони виникли внаслідок невиконання або неналежного виконання Виконавцем взятих на себе обов'язків за Договором згідно з умовами даного Договору.

2.3.7. Замовник має право вносити пропозиції щодо вдосконалення організації проведення заходу.

2.3.8. Зменшувати вартість послуг за цим Договором, за умови зміни потреб у наданні Послуг. У такому разі Сторони вносять відповідні зміни до Договору.

2.3.9. Замовник має право вимагати від Виконавця заміни представників Виконавця, які забезпечують надання Послуг за даним Договором, з підстав їх некомпетентності.

2.4. Обов'язки Замовника:

2.4.1. Замовник зобов'язаний надавати Виконавцю необхідну інформацію для надання Послуг за цим Договором протягом 2 (двох) календарних днів з моменту отримання запиту від Виконавця.

2.4.2. Замовник зобов'язаний не пізніше ніж за 5 (п'ять) робочих днів до початку планового заходу повідомити Виконавця про захід шляхом надсилання листа з зазначенням дати та місця проведення заходу, часу початку та закінчення, орієнтовної кількості учасників, тощо (за допомогою засобів зв'язку: електронна пошта, поштовий зв'язок), з обов'язковим зазначенням відповідальної особи за організацію заходу та погодити з Виконавцем технічне завдання.

2.4.3. The Customer is obliged to ensure the confidentiality of information that became known to him due to receiving services from the Contractor and which may harm the interests of the Contractor, including the information about Contractor's staff, authorized persons and partners, methods of Contractor's work, information about the cost and prices of provided services, conditions of activity, content and scope of provided services, other information available to the Customer in the form of reports, official correspondence, and other documentation.

2.4.4. The Customer is obliged to accept the results of the services and pay for them in time, to sign Handover act or provide a reasoned refusal to sign it. In case of refusal of the ordered Service, the Customer should immediately notify the Contractor with reimbursement of actual costs incurred.

3. COST OF THE AGREEMENT AND PAYMENT PROCEDURE

3.1. The total cost of the services according to this Agreement consists of the total cost of the Services defined in the Annexes agreed by the Parties, which are an integral part of this Agreement.

3.2. Payment for services provided by the Contractor according to this Agreement shall be made by the Customer in the amount and in the manner specified by the relevant Annex for the provision of the services.

3.3. The Customer undertakes to pay for the services based on their actual provision or in the period of time agreed by the Parties, which is confirmed by the Handover act and other documents stipulated by the Terms of Reference.

3.4. The final cost of the performed services is determined upon the fact of their provision and is recorded in Handover act for the period when the services were provided.

3.5. The Customer's obligations to pay for the Contractor's services are considered fulfilled right after the debiting of funds from the Customer's current account.

4. PROCEDURE FOR TRANSFER AND ACCEPTANCE OF THE SERVICES

4.1. After providing the services according to the Terms of Reference, which is agreed in the Annex to this Agreement, the Contractor within 3 (three) calendar days provides the Customer with the Handover act (hereinafter - the Act).

4.2. The Customer within 3 (three) working days after the provision of the services by the Contractor and receipt of the Act must sign it or provide a reasoned written refusal to accept it. In the case if the Customer hadn't provided the Contractor with the signed Act within the period specified in this paragraph or hadn't given a reasoned refusal, the services will be considered as accepted by the Customer.

4.3. In case of Customer's reasoned refusal to accept the provided services, the Parties shall sign an Act of Claim, including a list of the Customer's complaints and the period to solve them. In this case, all corrections should be made by the Contractor at their expense without any additional payment by the Customer.

4.4. In case of early provision of the services, the Customer has the right to accept it and pay the agreed price for the services.

5. INDEPENDENT CONTACTOR

5.1. The Contractor works independently; he is not a subject of the employer-employee relationship, partner, joint venture or Customer's agent. The Contractor has no right to undertake obligations on behalf of the Customer. The Contractor cannot represent interests of the Customer and speak on behalf of the Customer without the written permission of the Customer.

5.2. The Contractor himself is responsible for the declaration of their income for the provision of services according to this Agreement; he is also responsible for non-payment or late payment of the taxes and fees, in accordance with the provisions of the tax legislation of Ukraine.

5.3. Services and works do not have a nature of permanent work with the Customer, and the Parties confirm that during the Agreement implementation period relationship between the Contractor and the Customer has exclusively civil legal nature.

6. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES AND SETTLEMENT OF DISPUTES

2.4.3. Замовник зобов'язаний забезпечити конфіденційність інформації, яка стала йому відома у зв'язку з отриманням послуг від Виконавця і яка може заподіяти шкоду інтересам Виконавця, в тому числі стосовно уповноважених осіб Виконавця, його персоналу, методів та особливостей діяльності Виконавця, партнерів, відомостей щодо вартості та цін виконаних робіт та наданих послуг, умови діяльності, зміст і обсяг послуг, що надаються безпосередньо Виконавцем, інша доступна Замовнику інформація у вигляді звітів, службового листування, робочих напрацювань та проектів, та інша документація.

2.4.4. Замовник зобов'язаний своєчасно прийняти результати виконання Послуг та оплатити їх, підписати Акт приймання-передачі послуг або надати мотивовану відмову від його підписання. У випадку відмови від замовленої послуги негайно повідомити про це Виконавця з відшкодуванням фактично зазначених витрат.

3. ВАРТІСТЬ ДОГОВОРУ І ПОРЯДОК ОПЛАТИ

3.1. Загальна вартість Послуг за цим Договором складається з сумарної вартості Послуг, визначених в погоджених Сторонами Додатках, які є невід'ємною частиною до даного Договору.

3.2. Оплата послуг, які надаються Виконавцем по цьому Договору здійснюється Замовником у розмірі та в порядку, визначеному відповідним Додатком на надання послуг.

3.3. Замовник зобов'язується оплачувати Послуги на підставі їх фактичного виконання або у період, погоджений Сторонами, що підтверджується Актом приймання-передачі наданих послуг та іншими документами, обумовленими Технічним завданням, які надаються Замовнику Виконавцем на виконання Послуг.

3.4. Остаточна вартість виконаних послуг визначається за фактом їх надання і фіксується в Акті приймання-передачі наданих послуг за період, в якому фактично надавались Послуги.

3.5. Обов'язки Замовника з оплати Послуг Виконавця вважаються виконаними в момент списання грошових коштів з поточного рахунку Замовника.

4. ПОРЯДОК ПЕРЕДАЧІ І ПРИЙМАННЯ ПОСЛУГ

4.1. Після надання послуг по кожному Технічному завданню, яке узгоджене у Додатку до даного Договору, Виконавець протягом 3 (трьох) календарних днів надає Замовнику Акт приймання-передачі послуг надалі – Акт.

4.2. Замовник протягом 3 (трьох) календарних днів після надання послуг Виконавцем та отримання Акту, повинен його підписати або надати вмотивовану письмову відмову від приймання. У випадку ненадання Замовником у зазначений у цьому пункті строк Виконавцеві підписаного Акту або вмотивованої відмови, послуги будуть вважатися прийнятими Замовником.

4.3. У разі вмотивованої відмови Замовника прийняти надані послуги, Сторонами складається Акт-претензія з переліком претензій (зауважень) Замовника і терміном їх усунення. В цьому випадку всі виправлення здійснюються Виконавцем за його рахунок, без додаткової оплати зі сторони Замовника.

4.4. У випадку дострокового надання послуг Замовник має право прийняти і оплатити послуги за договірною ціною.

5. НЕЗАЛЕЖНИЙ ВИКОНАВЕЦЬ

5.1. Виконавець працюватиме незалежно і не є суб'єктом стосунків роботодавця-працівник, партнером, спільним підприємством чи агентом Замовника. Виконавець не має права висловлювати чи брати зобов'язання від імені Замовника. Виконавець не може представляти інтереси та говорити від імені Замовника без письмового дозволу Замовника.

5.2. Виконавець самостійно несе відповідальність за декларування прибутків, за несплату або несвоєчасну сплату та сплату податків та зборів, відповідно до положень податкового законодавства України, отриманих на виконання даного Договору.

5.3. Послуги та роботи не носять характеру постійної роботи у Замовника, і Сторони підтверджують, що під час виконання цього Договору відносини Виконавця та Замовника носять виключно цивільно-правовий характер.

6. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН І ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

6.1. The Parties shall not be liable for breach of their obligations according to this Agreement if it is not their fault. A party shall be presumed not guilty if it proves that this party has taken all necessary measures to ensure the proper performance of their obligations.

6.2. In case of early termination of this Agreement, the Customer must accept the services, which were provided by the Contractor. Customer must pay for this services and the costs incurred by the Contractor due to the fulfilment of the terms of the Agreement on the date of its termination.

6.3. For non-performance or improper performance of their obligations according to this Agreement, for improperly provided services, ie without compliance with the requirements of the Annexes to the Agreement, the Contractor shall bear the following property liability:

6.3.1. in case if the Contractor is unable to perform the services in time in accordance with the Annex to this Agreement, for each day (each hour, if the duration of performance is specified in hours) the Customer must pay a penalty of three percent of the cost of the Service or its separate component.

6.3.2. for overdue the services more than 30 days, an additional fine of 7% of the specified cost of the service is charged.

6.3.3. for a one-time unreasoned refusal to fulfil its obligations in accordance with the relevant Annex to this Agreement, the Contractor shall pay the Customer a penalty of 2% of the cost of the Service.

6.4. If the provided services do not meet the quality, standards, other documentation or conditions and characteristics agreed by the Parties in the relevant Annex to the Agreement, the Contractor shall pay a penalty of 10% of the cost of non-quality services.

6.5. In case of non-fulfilment or untimely fulfilment of the Customer's requirements according to the relevant Annex to the Agreement to eliminate defects of the poor quality services within the period specified by the parties, the Contractor shall pay the Customer a penalty of 10% of the cost of the poor quality services.

6.6. If during the provision of the services it becomes obvious that these services will not be performed due to the fault of the Contractor in accordance with the terms of the Annex to this Agreement, the Customer has the right to set a deadline for Contractor to eliminate deficiencies. In case of non-fulfilment of this requirement in due time, the Customer has the right to terminate the Agreement and demand compensation for damages or to entrust the correction of defects to a third party at the expense of the Contractor, or to reduce the price of the services.

6.7. The requirements specified in this section of the Agreement shall be satisfied in case of detection of defects during acceptance of the provided services or during its provision, and in case of impossibility of detection of defects during acceptance of provided Service - within the period of time established by the relevant appendix to the Agreement.

6.8. For non-payment or late payment for the services according to the Agreement, in accordance with the terms of V.3, the Customer pays to the Contractor a penalty in the double amount of the discount rate of the NBU for each day of the delay.

6.9. Payment of penalties (fines) determined by this Agreement and current legislation of Ukraine does not release the Party from the obligation to compensate at the request of the other Party damages caused by breach of the Agreement (actual losses and lost profits); and payment of damages does not release the Party from the obligation to pay full penalty at the request of the other Party.

6.10. Compensation of damages caused by breach of the terms of the Agreement shall not release the guilty Party from fulfilling its obligations according to this Agreement.

6.11. The Parties undertake to comply with all relevant laws, regulations, rules and bylaws of Ukraine during the time of providing of the services.

6.12. The Contractor has no right to carry out or promise to carry out any activity on behalf and at the expense of the Customer.

6.1. Сторони не несуть відповідальність за порушення своїх зобов'язань за цим Договором, якщо воно сталося не з їх вини. Сторона вважається не винуватою, якщо вона доведе, що вжила всіх залежних від неї заходів для належного виконання зобов'язання.

6.2. У випадку дострокового розірвання цього Договору Замовник повинен прийняти та оплатити фактично надані Виконавцем послуги та понесені ним витрати у зв'язку з виконанням умов Договору на дату його розірвання.

6.3. За невиконання або неналежне виконання своїх зобов'язань за цим Договором, за наданих неналежним чином послуг, тобто без відповідності вимогам Додатків до Договору, Виконавець несе наступну майнову відповідальність:

6.3.1. у разі коли Виконавець не може виконати (прострочує виконання) роботу (надання послуги) згідно з відповідним Додатком до даного Договором, за кожний день (кожну годину, якщо тривалість виконання визначено у годинах) прострочення Замовнику сплачується пеня у розмірі трьох відсотків вартості замовленої послуги чи окремого її компоненту;

6.3.2. за прострочення понад 30 днів додатково стягується штраф у розмірі 7% вказаної вартості послуги;

6.3.3. за одноразову необґрунтовану відмову від виконання своїх зобов'язань за замовленою згідно відповідного Додатку до даного Договору послугою Виконавець сплачує Замовнику штраф у розмірі 2% від вартості послуги.

6.4. Якщо надані послуги не відповідають по якості, стандартам, іншій документації або умовам та характеристикам, погодженим Сторонами у відповідному Додатку до Договору, Виконавець сплачує Замовнику штраф в розмірі 10% вартості не якісно наданих послуг.

6.5. У випадку невиконання або несвоєчасного виконання вимог Замовника згідно відповідного Додатку до Договору щодо усунення дефектів неякісно наданих послуг протягом терміну, встановленого сторонами, Виконавець сплачує Замовнику штраф у розмірі 10% від вартості неякісних послуг.

6.6. Якщо під час надання послуг стане очевидним, що їх не буде виконано з вини Виконавця згідно з умовами відповідного Додатку до даного Договору, Замовник має право призначити Виконавцю відповідний строк для усунення недоліків, а в разі невиконання цієї вимоги у визначений строк - розірвати договір і вимагати відшкодування збитків або доручити виправлення недоліків третій особі за рахунок Виконавця або на відповідне зменшення ціни наданої послуги.

6.7. Зазначені в цьому розділі Договору вимоги підлягають задоволенню у разі виявлення недоліків під час приймання наданої послуги або під час її надання, а в разі неможливості виявлення недоліків під час приймання наданої послуги - протягом строку, встановленого відповідним додатком до Договору.

6.8. За несплату або несвоєчасну сплату послуг по Договору, згідно з умовами р.3, Замовник сплачує Виконавцю пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла на момент прострочення за кожний день прострочення.

6.9. Сплата Стороною визначених цим Договором та чинним законодавством України штрафних санкцій (штрафу, пені) не звільняє її від обов'язку відшкодувати за вимогою іншої Сторони збитки, що завдані порушенням Договору (реальні збитки та упущену вигоду) у повному обсязі, а відшкодування збитків не звільняє її від обов'язку платити за вимогою іншої Сторони штрафні санкції у повному обсязі.

6.10. Відшкодування збитків, завданих порушенням умов Договору, не звільняє винну Сторону від виконання зобов'язання за цим Договором.

6.11. Під час надання послуг Сторони зобов'язуються дотримуватись всіх відповідних законів, розпоряджень, правил та підзаконних актів України.

6.12. Виконавець не має права здійснювати чи обіцяти здійснити будь-яку діяльність від імені та за рахунок Замовника.

6.13. The Contractor acts at their own risk to perform their services according to the Agreement. Losses caused to the Customer by non-performance or improper performance of the services according to the Agreement, shall be reimbursed by the Contractor in full.

6.14. The Contractor shall be fully liable for any claims, direct losses, and damages, and liable in the context of this Agreement, whether it was incurred by the Contractor or by the third party, because of the illegal and intentional conduct of the Contractor and their subcontractors, except for the cases where the claim or damage arose because of the Customer.

6.15. The Customer shall not be liable for the actions of third parties, accidents, illnesses or losses of any kind that arise in the course of performance of this Agreement.

7. ANTI-CORRUPTION MEASURES

7.1. The Parties agree that offers, payments, assumptions, or benefits of any kind, which may be considered as illegal or corrupt shall not be made, guaranteed, committed or accepted directly or through an intermediary as an incentive or reward due to performance of this Agreement. The Parties express unequivocal intolerance of any kinds of corruption or bribery.

7.2. The parties agreed to immediately notify each other in written form about any violations of anti-corruption legislation.

7.3. The Parties have agreed to make it clear to other persons about the obligation to comply with anti-corruption legislation during the implementation of this Agreement.

7.4. The parties have agreed that if the Customer becomes aware or discovers objective facts of violation of anti-corruption legislation by the Contractor, the Contractor shall be notified with the request within 3 (three) calendar days to provide explanations. Failure to provide sufficient evidence that unequivocally confirms the absence of violation of anti-corruption legislation is a violation of the essential terms of this Agreement and entitles the Customer to terminate this Agreement unilaterally or suspend its further implementation unilaterally by sending a written notice.

8. COPYRIGHTS

8.1. In this section, the term "Services" refers to all results of the Contractor's activities according to this Agreement, including, but not limited to, articles, written texts, inventions, systematic research, electronic manuals, other works which contain intellectual property and was created during or after the expiration of this Agreement.

8.2. The Contractor hereby irrevocably transfers all rights, rewards, and interest income from the services to the Customer, including property rights and patents (for their full terms and extensions, in each jurisdiction).

8.3. The Contractor will not be able to use the results of works or results of services in the future, which were created during the implementation of this Agreement, or only with the written consent and to the extent agreed with the Customer.

8.4. The Parties have agreed that all exclusive property rights to intellectual property, which will be created in the process of performance of this Agreement by the Contractor, belong to the Customer.

8.5. Exclusive intellectual property rights including the right to use intellectual property, the right to allow the use of intellectual property and the right to prohibit the use of intellectual property and other rights are regulated by legislation of Ukraine. The Customer's possession of exclusive property rights remains valid for the entire term of copyright on all territories, including other countries.

6.13. Виконавець для виконання предмету Договору діє на власний ризик. Збитки, завдані Замовнику невиконанням або неналежним виконанням даного договору, відшкодовує Виконавець у повному обсязі завданих збитків.

6.14. Виконавець несе повну відповідальність за будь-які претензії, прямі втрати і пошкодження, або іншу відповідальність, понесену у зв'язку з цим Договором, незалежно від того, чи будуть вони понесені Виконавцем або третьою стороною, внаслідок незаконної та навмисної поведінки Виконавця та його субпідрядників, за винятком випадків, коли претензія, збиток, пошкодження або інша відповідальність виникла з вини Замовника.

6.15. Замовник не несе відповідальності за дії третіх сторін, нещасні випадки, хвороби або збитки будь-якого виду, які виникають в ході виконання цього Договору.

7. АНТИКОРУПЦІЙНІ ЗАХОДИ

7.1. Сторони домовилися, що пропозиції, платежі, припущення або вигода будь-якого роду, що можуть розглядатися як протизаконні чи корупційні, не мають здійснюватися, гарантуватися, вчинятися або прийматися напряму чи через посередника (посередників) як заохочення або винагорода у зв'язку із виконанням цього Договору. Сторони висловлюють беззаперечну нетерпимість до будь-яких проявів корупції чи хабарництва.

7.2. Сторони домовилися негайно повідомляти один одного у письмовій формі про будь-які порушення антикорупційного законодавства.

7.3. Сторони домовилися чітко давати зрозуміти іншим особам при здійсненні (виконанні) даного Договору щодо обов'язку з дотримання антикорупційного законодавства.

7.4. Сторони домовилися, що якщо Замовнику стане відомо або на власний конфіденційний розсуд Замовник виявить об'єктивні факти порушення Виконавцем антикорупційного законодавства, на адресу Виконавця направляється відповідне повідомлення з вимогою у термін до 3 (трьох) календарних днів надати відповідні роз'яснення. Неподання достатніх доказів, що безумовно підтверджують відсутність порушення антикорупційного законодавства, є порушенням істотних умов даного Договору і дає право Замовнику розірвати такий договір в односторонньому порядку або призупинити його подальше виконання в односторонньому порядку в якійсь його частині шляхом направлення відповідного письмового повідомлення.

8. АВТОРСЬКІ ПРАВА

8.1. В цьому розділі термін "Послуги" стосуються всіх результатів діяльності Виконавця згідно з цим Договором, включаючи, але не обмежуючись статтями, письмовими текстами та роботами чи винаходами, систематизованими дослідженнями, електронними посібниками, іншим творами, що містять об'єкти інтелектуальної власності та були створені під час або після закінчення терміну дії даного Договору.

8.2. Виконавець цим безповоротно передає всі права, нагороди та проценти доходу від Послуг Замовнику, включно з правом власності і патентами (на їх повні терміни та розширення, в кожній юрисдикції).

8.3. Виконавець не зможе використовувати результати робіт або результати послуг в майбутньому, що виникли в ході виконання даного Договору, або тільки за письмовою згодою і в обсязі, погодженому з Замовником.

8.4. Сторони домовилися, що всі виключні майнові права на об'єкти інтелектуальної власності, які будуть створені в процесі виконання Виконавцем даного Договору, належать Замовникові.

8.5. Виключні майнові права інтелектуальної власності включають право використовувати об'єкти інтелектуальної власності, право дозволяти використання об'єктів інтелектуальної власності та право забороняти використання об'єктів інтелектуальної власності та інші права, передбачені чинним законодавством України. Володіння Замовником виключними майновими правами зберігає свою чинність на весь термін дії авторського права на всіх територіях, включаючи інші держави.

8.6. The cost of exclusive intellectual property rights, including royalties, for intellectual property rights created according to this Agreement is included to the cost of ordered services and belongs to the Customer. The intellectual property rights created by the Contractor are transferred to the Customer from the moment of payment for the services of the creation of the intellectual property object.

8.7. The provisions of this section remain in force and have legal force after the expiration of the Agreement.

9. CONFIDENTIALITY POLICY

9.1. The Contractor has no right to disclose the information to the third parties, which is not publicly available, that became known to him during the provision of the services according to this Agreement. The Contractor undertakes not to use such information for personal gain, third party's benefit or the Customer's harm.

9.2. The provisions of this section regarding the confidentiality requirements of this Agreement shall apply, inter alia, to employees and / or authorized representatives of the Parties.

9.3. According to this Agreement, the confidential information, including but not limited to, is: information from this Agreement, Annexes, additional agreements, invoices and acts, tasks, as well as information that became known to the Contractor during the implementation of this Agreement, regarding the authorized and officials of the Customer, features of the Customer, partners and other contractors of the Project, prices, conditions, policy, content and scope of the services provided directly by the Contractor, other information available to the Contractor in the form of reports, correspondence, work and projects, other documentation.

9.4. In case of the reception of a request from a competent public authority of Ukraine, the response to which requires the disclosure of confidential information, the requested Party shall immediately notify the other Party in written form, giving this other Party the opportunity to get acquainted with the content of this request and to determine the legality of this claim and the likelihood of restriction the amount of disclosure of confidential information.

9.5. The provisions of this section on confidentiality are valid after the termination of this Agreement for 5 (five) years.

10. GUARANTEES

10.1. The Parties guarantee that during the period of the Agreement, they will not purchase the goods, works and services related to the implementation of this Agreement, originated from the Autonomous Republic of Crimea (hereinafter - ARC), as well as from any legal entities registered on the territory of the ARC, or legal entities created as a result of the Russian Federation's efforts to extend its legislation to the territory of the ARC, persons operating from the territory of the ARC or persons residing on the territory of the ARC, as well as to provide goods, works and services directly or indirectly, in favour of the ARC and all of the above-mentioned legal entities and persons.

10.2. The Parties guarantee in written form to agree on those services which are subject to further analysis for compliance with applicable law, including the regime of sanctions administered and provided by Ukraine, the United Nations, the European Union, any member state of the European Union, Switzerland or the United States of America.

10.3. By agreement of the Parties, in case if the Customer becomes aware or discovers that the Contractor has participated, allowed, or approved the use of their remuneration according to the Agreement in breach of obligations under the section 10 "Guarantees", the Contractor undertakes to return to the Customer the full amount of remuneration paid to the Contractor in accordance with the terms of the Agreement. The Contractor agrees that in such circumstances the Customer has the right to inform the relevant state authorities.

11. ENVIRONMENTAL POLICY

11.1. The Parties have agreed to carry out the necessary procedures and comply with the requirements aimed at achieving, taking into account and

8.6. Вартість виключних майнових прав інтелектуальної власності, в тому числі авторська винагорода, на створені за цим Договором об'єкти права інтелектуальної власності включена у вартість відповідних послуг або замовлених робіт та належить Замовнику. Створені Виконавцем права інтелектуальної власності переходять до Замовника з моменту проведення оплати за Послуги із створення відповідного об'єкта інтелектуальної власності.

8.7. Положення даного розділу залишаються чинними та мають юридичну силу після завершення строку дії Договору.

9. ПОЛІТИКА КОНФІДЕНЦІЙНОСТІ

9.1. Виконавець не має права розголошувати третім особам інформацію, що стала йому відомою під час надання послуг за цим Договором і не є загальнодоступною. Виконавець зобов'язується не використовувати таку інформацію для персональної вигоди, вигоди третіх сторін або шкоди Замовнику.

9.2. Положення даного розділу щодо вимог конфіденційності, передбачених цим Договором, розповсюджується в тому числі на працівників та/або уповноважених представників Сторін.

9.3. Для цілей даного Договору конфіденційною є в тому числі, але не виключно інформація: що міститься в цьому Договорі, будь-які додатки, додаткові угоди, рахунки і акти, завдання, також інформація, що стала відомою Виконавцю під час виконання даного Договору, стосовно уповноважених та посадових осіб Замовника, особливості діяльності Замовника, партнерів та інших виконавців за Проектом, ціни, умови, політику діяльності, зміст і обсяг послуг, що надаються безпосередньо Виконавцем, інша доступна Виконавцю інформація у вигляді звітів, службового листування, робочих напрацювань та проектів, інша документація.

9.4. У разі отримання запиту компетентного органу державної влади України, відповідь на який потребує розкриття конфіденційної інформації, Сторона, що отримала такий запит, повинна негайно письмово повідомити про це іншу Сторону, надавши їй можливість ознайомитись із змістом даного запиту для цілей визначення законності вимог і вірогідності обмеження обсягу розголошення конфіденційної інформації.

9.5. Положення даного розділу щодо конфіденційності діють після припинення дії даного Договору протягом 5 (п'яти) років.

10. ГАРАНТІЇ

10.1. Сторони гарантують, що протягом періоду дії Договору, вони не перераховуватимуть та/або не використовуватимуть для закупівлі пов'язаних з виконанням даного Договору товарів, робіт та послуг, що походять з Автономної Республіки Крим (надалі - АРК), а також від будь-яких юридичних осіб, зареєстрованих на території АРК або осіб, створених внаслідок намагань Російської Федерації поширити своє законодавство на територію АРК, осіб, які здійснюють свою діяльність з території АРК або осіб, які проживають на території АРК, а також для надання товарів, робіт, послуг прямо або опосередковано, на користь АРК а також усім перерахованим вище особам.

10.2. Сторони гарантують у письмовій формі узгоджувати ті послуги, які підлягають додатковому аналізу на предмет відповідності чинному законодавству, включаючи режим санкцій, які адмініструються та забезпечуються Україною, Організацією Об'єднаних Націй, Європейським Союзом, будь-якою країною-учасницею Європейського Союзу, Швейцарією або Сполученими Штатами Америки.

10.3. За домовленістю Сторін, у випадку, якщо Замовнику стане відомо або на власний конфіденційний розсуд Замовник виявить, що Виконавець брав участь, допустив або схвалив використання коштів виплаченої винагороди за Договором в порушення взятих на себе зобов'язання за даним розділом 10 Гарантії, Виконавець зобов'язується повернути Замовнику в повному обсязі всю суму сплаченої Виконавцю винагороди відповідно до умов Договору. Виконавець погоджується, що за таких обставин Замовник має право проінформувати відповідні державні органи.

11. ЕКОЛОГІЧНА ПОЛІТИКА

11.1. Сторони домовилися здійснювати необхідні процедури та дотримуватися вимог, спрямованих на досягнення, врахування та

ensuring the implementation of the environmental component in all activities according to this Agreement.

11.2. The implementation of the environmental component by the Parties takes place through the following measures:

11.2.1. Green purchases. Purchasing consumables, stationery, etc. according to this Agreement with the appropriate environmental certification.

11.2.2. Green office. The parties adhere to the organizational support of resource savings, namely: the use of special nozzles for water taps, the organizations of a sorting of paper and cardboard waste, used batteries, etc.

12. GENDER EQUALITY AND NON-DISCRIMINATION POLICY

12.1. The Parties during the implementation of this Agreement agree to comply with the principles and requirements of national legislation in the field of equality and anti-discrimination, namely: The Constitution of Ukraine, the Law of Ukraine "On Ensuring Equal Rights and Opportunities for Women and Men", the Law of Ukraine "On the principles of preventing and combating discrimination in Ukraine".

12.2. The Parties during the implementation of this Agreement do not allow the prejudice against any individual on the basis of nationality, skin-color, political, religious and other beliefs, sex, age, health, ethnic and social origin, citizenship, marital and property status, place of residence, sexual orientation and gender identity, language or other characteristics.

12.3. The parties declare and promote friendly attitude towards persons with disabilities.

13. FORCE MAJEURE

13.1. The Parties shall be released from liability for full or partial non-fulfilment of their obligations according to this Agreement, if such non-fulfilment occurred for reasons beyond the control of the Parties (force majeure), including nationalisation, expropriation, military action, natural disasters, actions of state or local and officials, which make it impossible or impractical to fulfil the terms of this Agreement.

13.2. If any of the circumstances specified in clause 13.1 of this Agreement directly affects the performance of obligations of the Parties during the period of this Agreement, such period shall be extended for the duration of the relevant circumstance.

13.3. The parties shall notify each other in written form about the force majeure within 3 (three) calendar days after the occurrence of such circumstances and confirm it with a document by the competent authority.

14. TERMINATION PROCEDURE, EXPIRY DATE AND OTHER CONDITIONS OF THE AGREEMENT

14.1. This Agreement shall enter into force from the date of its signing by both Parties and shall remain in force until December 31, 2022, but also until the Parties will fully fulfil their obligations according to the Agreement.

14.2. Any changes and additions to this Agreement shall be valid only if they are made in written form and signed by both Parties.

14.3. Neither Party may transfer its rights and obligations according to this Agreement to a third Party without the written consent of the other Party.

14.4. By this Agreement, the Contractor gives the Customer consent to the storage and processing of their personal data.

14.5. Each Party has the right to terminate this Agreement unilaterally by notifying the other party in written form 5 (five) calendar days before the scheduled date of termination. In case of unilateral refusal of this Agreement by the Customer, payment for the services provided by the Contractor shall be made for the services which were actually provided and accepted.

14.6. This Agreement may be terminated by mutual consent of the Parties, the relevant agreement to this Agreement should be concluded.

забезпечення реалізації екологічного компоненту в усіх видах діяльності за даним Договором.

11.2. Реалізація Сторонами екологічного компоненту відбувається через наступні заходи:

11.2.1. Зелені закупівлі. Здійснення в рамках даного договору закупівель витратних матеріалів, канцтоварів, тощо, з відповідною екологічною сертифікацією.

11.2.2. Зелений офіс. Сторони дотримуються організаційного забезпечення економії ресурсів, а саме: використання спеціальних насадок для водопровідних кранів, здійснення організації окремого збору паперових та картонних відходів, окремого збору використаних елементів живлення, тощо.

12. ГЕНДЕРНА ТА НЕДИСКРИМІНАЦІЙНА ПОЛІТИКА

12.1. Сторони домовилися при виконанні даного Договору дотримуватися принципів та вимог національного законодавства в сфері забезпечення рівності та протидії дискримінації, а саме: Конституції України, Закону України «Про забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків», Закону України «Про засади запобігання та протидії дискримінації в Україні».

12.2. Сторони при виконанні даного Договору не допускають упередженого ставлення до будь-якого індивіда на підставі ознак раси, кольору шкіри, політичних, релігійних та інших переконань, статі, віку, стану здоров'я, етнічного та соціального походження, громадянства, сімейного та майнового стану, місця проживання, сексуальної орієнтації та гендерної ідентичності, мовним або іншим ознакам.

12.3. Сторони декларують та пропагують дружнє ставлення до осіб з інвалідністю.

13. ФОРС-МАЖОР

13.1. Сторони звільняються від відповідальності за повне чи часткове невиконання зобов'язань за цим Договором, якщо таке невиконання сталося з причин, які перебувають поза контролем Сторін (форс-мажорні обставини), включаючи націоналізацію, експропріацію, військові дії, стихійні лиха, дії державних та місцевих органів влади та посадових осіб, що роблять неможливим або недоцільним виконання умов цього Договору.

13.2. Якщо будь-яка з обставин, зазначених у п.13.1 цього Договору, безпосередньо впливає на виконання обов'язків Сторін протягом строку цього Договору, то такий строк відповідно продовжується на час дії відповідної обставини.

13.3. Сторони письмово повідомляють одна одну про форс-мажорні обставини протягом 3 (трьох) календарних днів після настання таких обставин та підтверджують документом, виданим компетентним органом.

14. ПОРЯДОК РОЗІРВАННЯ, СТРОК ДІЇ ТА ІНШІ УМОВИ ДОГОВОРУ

14.1. Цей Договір набуває чинності з дати його підписання обома Сторонами та діє до 31 грудня 2022 року, але в будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за Договором.

14.2. Будь-які зміни та доповнення до цього Договору мають силу тільки в тому випадку, якщо вони оформлені у письмовій формі і підписані обома Сторонами.

14.3. Жодна із Сторін не має права передавати свої права і обов'язки за цим Договором третій Стороні без письмової згоди на те другої Сторони.

14.4. Виконавець даним Договором надає Замовнику згоду про зберігання та обробку його персональних даних.

14.5. Кожна із сторін має право розірвати цей Договір в односторонньому порядку, попередньо письмово повідомивши про це іншу сторону за 5 (п'ять) календарних днів до планованої дати розірвання. У випадку односторонньої відмови від даного Договору Замовником, оплата наданих Виконавцем послуг здійснюється за фактично надані та прийняті послуги.

14.6. Даний Договір може бути припинений за взаємною згодою Сторін, про що укладається відповідна угода до цього Договору.

14.7. Усі спори, що пов'язані з цим Договором вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. Якщо спір не може бути вирішений шляхом

14.7. All disputes related to this Agreement shall be resolved through negotiations between the Parties. If the dispute cannot be resolved through negotiations, it shall be resolved in a court according to the Ukrainian law.

14.8. The Parties shall be fully responsible for the correctness of the details specified by them in this Agreement and undertake to notify the other Party in written form of their change in a timely manner, and in the case of failure to notify the Party bear the risk of adverse consequences.

14.9. This Agreement is concluded in Ukrainian language and in two original copies, one for each of the Parties.

14.10. The invalidity of one or more conditions (parts) of this Agreement does not entail the invalidity of the other conditions (parts).

14.11. In cases, which are not mentioned in this Agreement, the Parties are governed by applicable law.

14.12. The Contractor pays a single tax, and is not a value-added tax payer.

14.13. The Customer is not a corporate tax payer and is not a value-added tax payer

14.14. After signing of this Agreement, all previous negotiations, correspondence, previous agreements and protocols about the intentions on the matters relating to this Agreement shall cease to have legal force.

15. ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

переговорів, він вирішується в судовому порядку, визначеному чинним законодавством України.

14.8. Сторони несуть повну відповідальність за правильність вказаних ними у цьому Договорі реквізитів та зобов'язуються своєчасно у письмовій формі повідомляти іншу Сторону про їх зміну, а у разі неповідомлення несуть ризик настання пов'язаних із ним несприятливих наслідків.

14.9. Даний Договір укладено українською мовою у двох оригінальних примірниках, по одному для кожної із Сторін.

14.10. Недійсність одної або кількох умов (частин) цього Договору не тягне за собою недійсності його інших умов (частин).

14.11. У випадках, не передбачених даним Договором, сторони керуються нормами чинного законодавства.

14.12. Виконавець сплачує єдиний податок, і не є платником податку на додану вартість.

14.13. Замовник не є платником податку на прибуток та не є платником податку на додану вартість.

14.14. Після підписання цього Договору усі попередні переговори за ним, листування, попередні угоди та протоколи про наміри з питань, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу.

15. АДРЕСИ І РЕКВІЗИТИ СТОРІН